2024/3086

11.12.2024

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2024/3086,

annettu 2 päivänä joulukuuta 2024,

energiaperuskirjaa käsittelevässä konferenssissa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 194 artiklan 2 kohdan ja 207 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisöt tekivät energiaperuskirjaa koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ja sen energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', neuvoston ja komission päätöksellä 98/181/EY, EHTY, Euratom ([1]) ja ne tulivat voimaan 16 päivänä huhtikuuta 1998.

(2) Sopimuksen 49 artiklassa ja pöytäkirjan 21 artiklassa nimetään Portugalin tasavallan hallitus sopimuksen pöytäkirjan tallettajaksi. Portugalin tasavalta ilmoitti 1 päivänä helmikuuta 2024 aikomuksestaan erota sopimuksesta ja pöytäkirjasta. Tässä yhteydessä Portugalin tasavallan hallitus luopuu tehtävästään tallettajana. Portugalin tasavallan ero sopimuksesta ja pöytäkirjasta tulee voimaan 2 päivänä helmikuuta 2025.

(3) Sopimuksen 49 artiklaa ja pöytäkirjan 21 artiklaa on tarpeen muuttaa uuden tallettajan nimeämiseksi sopimukselle ja pöytäkirjalle. Sopimuksen sopimuspuolet, jäljempänä 'sopimuspuolet', sopivat neuvotteluissa tällaisen muutoksen lisäämisestä sopimuksen uudistettuun tekstiin energiaperuskirjan sihteeristön, jäljempänä 'sihteeristö', nimeämiseksi uudeksi tallettajaksi. Sopimuspuolet ovat myös sopineet pöytäkirjan muuttamisesta vastaavalla tavalla. Sopimuspuolet ovat lisäksi sopineet ehdottavansa energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin hyväksyttäväksi uutta yhteistä tulkintaa sihteeristön tehtävistä tallettajana sopimuksen 49 artiklaan ja pöytäkirjan 21 artiklaan liittyen. Koska kaikki sopimuspuolet eivät sovella uudistettua sopimusta väliaikaisesti sen hyväksymisen jälkeen, sopimuspuolet sopivat ehdottavansa energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin hyväksyttäväksi kaksi päätöstä, joilla sihteeristö nimetään väliaikaiseksi tallettajaksi 2 päivästä helmikuuta 2025 alkaen, kunnes sopimuksen ja pöytäkirjan muutokset tulevat voimaan.

(4) Sopimuksen 34 artiklan nojalla energiaperuskirjaa käsittelevä konferenssi hyväksyy sopimuksen muutosten tekstit. Pöytäkirjan 12 artiklan nojalla energiaperuskirjaa käsittelevä konferenssi hyväksyy pöytäkirjan muutosten tekstit.

(5) Ehdotetut säädökset on määrä hyväksyä sopimuksen osalta energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin kokouksessa 3 päivänä joulukuuta 2024 ja pöytäkirjan osalta kirjeenvaihdolla, joka käynnistettiin 6 päivänä marraskuuta 2024 ja jonka määräaika on 30 päivä tammikuuta 2025. Energiaperuskirjaa käsittelevässä konferenssissa hyväksyttävät säädökset sitovat unionia.

(6) On aiheellista, että unioni ei käytä äänioikeuttaan energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin äänestäessä sopimukseen ja pöytäkirjaan ehdotetuista muutoksista sekä ehdotetuista yhteisistä tulkinnoista ja päätöksistä. On myös aiheellista, että vahvistetaan kanta, jota sopimuspuolina olevat jäsenvaltiot noudattavat yhdessä unionin toimivaltaan kuuluvissa asioissa. Kyseinen kanta ei vaikuta toimivallan jakoon unionin ja jäsenvaltioiden välillä. Kyseinen kanta täydentää neuvoston päätöksessä (EU) 2024/1644 ([2]) vahvistettua kantaa.

([1]) Neuvoston ja komission päätös 98/181/EY, EHTY, Euratom, tehty 23 päivänä syyskuuta 1997, energiaperuskirjaa koskevan sopimuksen ja energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan energiaperuskirjan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen osalta (EUVL L 69, 9.3.1998, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj).

([2]) Neuvoston päätös (EU) 2024/1644, annettu 30 päivänä toukokuuta 2024, energiaperuskirjaa käsittelevässä konferenssissa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta (EUVL L, 2024/1644, 6.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1644/oj).

(7) Jäsenvaltioiden, jotka ovat sopimuspuolia ja jotka ovat läsnä energiaperuskirjaa käsittelevässä konferenssissa tai jotka äänestävät kirjeenvaihdolla, olisi otettava kanta, joka ei estä ehdotettujen muutosten, yhteisten tulkintojen ja päätösten hyväksymistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 36 artiklan 7 kohdan mukaisesti unioni ei käytä äänioikeuttaan, kun energiaperuskirjaa käsittelevässä konferenssissa äänestetään tähän päätökseen liitetyistä sopimuksen 49 artiklaan ja sopimuksen energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', 21 artiklaan ehdotetuista muutoksista ja niihin liittyvistä yhteisistä tulkinnoista sekä sopimuksen 49 artiklan ja pöytäkirjan 21 artiklan mukaisen tallettajan nimeämistä koskevista päätöksistä.

2. Jäsenvaltiot, jotka ovat sopimuksen sopimuspuolia, käyttävät yhdessä äänioikeuttaan 3 päivänä joulukuuta 2024 pidettävässä energiaperuskirjaa käsittelevässä konferenssissa joko läsnä olevina tai kirjeenvaihtona tapauksen mukaan seuraavasti:

a) ei estetä energiaperuskirjaa käsittelevää konferenssia hyväksymästä tähän päätökseen liitettyä sopimuksen 49 artiklaan ehdotettua muutosta (CC 760 REV2);

b) ei estetä tähän päätökseen liitetyn energiaperuskirjan sihteeristön tehtäviä koskevan uuden yhteisen tulkinnan hyväksymistä 49 artiklaan liittyen (CC 762 REV2;

c) ei estetä tähän päätökseen liitetyn päätöksen hyväksymistä, joka koskee energiaperuskirjan sihteeristön nimeämistä sopimuksen 49 artiklan mukaiseksi tallettajaksi 2 päivästä helmikuuta 2025 alkaen (CC 814); ja

d) ei estetä seuraavien hyväksymistä kirjeenvaihtona: tähän päätökseen liitetyt pöytäkirjan 21 artiklaan ehdotettu muutos ja 21 artiklaan liittyvä yhteinen tulkinta sekä päätös, joka koskee energiaperuskirjan sihteeristön nimittämistä pöytäkirjan 21 artiklan mukaiseksi tallettajaksi 2 päivästä helmikuuta 2025 alkaen (CC 823).

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään, ja se tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 2 päivänä joulukuuta 2024.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

NAGY M.

LIITE

1. Energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen 49 artiklaan ehdotettu muutos, joka sisältyy energiaperuskirjasta tehtyyn sopimukseen ehdotettuihin muutoksiin (asiakirja CC 760 REV2), jotka toimitettiin energiaperuskirjaa käsittelevälle konferenssille 3. syyskuuta 2024

”49 artikla

Tallettaja

Tämän sopimuksen tallettaja on sihteeristö ~~Portugalin tasavallan hallitus.~~ ([1]).”.

2. Energiaperuskirjan sihteeristön tehtäviä koskevaa 49 artiklaan liittyvää uutta yhteistä tulkintaa koskeva ehdotus, joka sisältyy yhteisiin tulkintoihin, julistuksiin ja päätöksiin ehdotettuihin muutoksiin (asiakirja CC 762 REV2), jotka toimitettiin energiaperuskirjaa käsittelevälle konferenssille 3. syyskuuta 2024

”

Yhteinen tulkinta 16. Alkuperäisen sopimuksen 49 artikla	Yhteinen tulkinta 18. Vuonna 1998 muutetun sopimuksen 49 artikla
	’Sihteeristöllä’ 49 artiklassa tarkoitetaan 35 artiklassa määriteltyä ’sihteeristöä’. Epäselvyyksien välttämiseksi kaikilla tämän sopimuksen viittauksilla ’tallettajaan’ tarkoitetaan 35 artiklassa määriteltyä ’sihteeristöä’, joka toimii tallettajana.

”.

3. Ehdotus energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin päätökseksi energiaperuskirjan sihteeristön nimeämisestä energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen 49 artiklan mukaiseksi tallettajaksi (asiakirja CC 814), sellaisena kuin se on toimitettuna energiaperuskirjaa käsittelevälle konferenssille 3. syyskuuta 2024

”Energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin 35. kokous

3. joulukuuta 2024

ENERGIAPERUSKIRJAN SIHTEERISTÖN NIMEÄMINEN TALLETTAJAKSI ENERGIAPERUSKIRJAA KOSKEVAN SOPIMUKSEN 49 ARTIKLAN MUKAISESTI

Energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen sopimuspuolet

ottavat huomioon 2. helmikuuta 2025 voimaan tulevan, Portugalin tasavallan eroamisen energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen sopimuspuolena,

ottavat huomioon Portugalin tasavallan 7. maaliskuuta 2024 antaman ilmoituksen, jonka mukaan Portugalin tasavallan hallitus ei enää suorita energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen 49 artiklan mukaisia tallettajan tehtäviä sen jälkeen, kun eroaminen tulee voimaan,

palauttavat mieleen 49 artiklaan tehdyn muutoksen, jonka mukaan energiaperuskirjan sihteeristö, jäljempänä ’sihteeristö’, nimetään energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen tallettajaksi, ja joka hyväksyttiin energiaperuskirjaa käsittelevässä 35. konferenssissa [CC 814],

ovat sopineet seuraavaa:

1. Kunnes energiaperuskirjasta tehtyyn sopimukseen 3. joulukuuta 2024 hyväksytyt muutokset tulevat voimaan minkä tahansa sopimuspuolen osalta, sihteeristö hoitaa energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen tallettajan tehtäviä väliaikaisesti kunkin tällaisen sopimuspuolen osalta 2. helmikuuta 2025 alkaen.

2. Sihteeristö toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tallettajan tehtävät siirretään pois Portugalin tasavallan hallitukselta, ja hoitaa näitä tehtäviä väliaikaisesti 1 kohdan mukaisesti 2. helmikuuta 2025 alkaen.”.

4. Pöytäkirjan 21 artiklaan ehdotetut muutokset (asiakirja CC 823), jotka toimitettiin energiaperuskirjaa käsittelevälle konferenssille 6. marraskuuta 2024

([1]) Ehdotettu uusi sanamuoto alleviivataan ja poistettavaksi ehdotettu teksti ~~yliviivataan~~.

”MUUTOKSET ENERGIATEHOKKUUTTA JA SIIHEN LIITTYVIÄ YMPÄRISTÖNÄKÖKOHTIA KOSKEVAAN ENERGIAPERUSKIRJAN PÖYTÄKIRJAAN

Energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan energiaperuskirjan pöytäkirjan sopimuspuolet

ottavat huomioon, että Portugalin tasavalta eroaa energiaperuskirjaa koskevasta sopimuksesta ja energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevasta energiaperuskirjan pöytäkirjasta 2. helmikuuta 2025,

ottavat huomioon Portugalin tasavallan 7. maaliskuuta 2024 antaman ilmoituksen, jonka mukaan Portugalin tasavallan hallitus ei enää suorita energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen 49 artiklan mukaisia tallettajan tehtäviä sen jälkeen, kun eroaminen tulee voimaan,

ovat sopineet seuraavaa:

1 artikla

Muutokset

Euroopan energiaperuskirjaa käsittelevän konferenssin päätösasiakirjan liitteessä 3 oleva energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskeva energiaperuskirjan pöytäkirja muutetaan seuraavasti:

1. Muutetaan energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan energiaperuskirjan pöytäkirjan 21 artikla seuraavasti: korvataan ”Portugalin tasavallan hallitus” sanalla ”sihteeristö”.

2. Muutetaan energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan energiaperuskirjan pöytäkirjan 22 artikla seuraavasti: poistetaan sana ”italian,”.

2 artikla

Yhteiset tulkinnat

Energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan energiaperuskirjan pöytäkirjan sopimuspuolet hyväksyvät seuraavan 21 artiklaan liittyvän yhteisen tulkinnan:

”Tämän pöytäkirjan 21 artiklassa olevalla ’sihteeristöllä’ tarkoitetaan energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen 35 artiklalla perustettua sihteeristöä. Epäselvyyksien välttämiseksi kaikilla viittauksilla ’tallettajaan’ tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan energiaperuskirjasta tehdyn sopimuksen 35 artiklalla perustettua sihteeristöä, joka toimii tämän pöytäkirjan tallettajana.”.

3 artikla

Väliaikaiset määräykset

1. Kunnes energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevaan energiaperuskirjan pöytäkirjaan 30. tammikuuta 2025 hyväksytyt muutokset tulevat voimaan minkä tahansa sopimuspuolen osalta, sihteeristö hoitaa energiatehokkuutta ja siihen liittyviä ympäristönäkökohtia koskevan energiaperuskirjan pöytäkirjan tallettajan tehtäviä väliaikaisesti kunkin tällaisen sopimuspuolen osalta 2. helmikuuta 2025 alkaen.

2. Sihteeristö toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tallettajan tehtävät siirretään pois Portugalin tasavallan hallitukselta, ja hoitaa näitä tehtäviä väliaikaisesti 1 kohdan mukaisesti 2. helmikuuta 2025 alkaen.”.